大清光緒廿二年

第四千三百九十二號



本館開設在嗎吧氣口門牌第七號

丙申五月廿二日

大英一千八百九十六年七月二號禮拜四

招請探報人

○啟者本館欲招請探報人一名其人須通各式土語并熟悉本坡情形更須略諳華文者方能合用 諸君欲承斯之職者本館面商可也 本館謹啟

本館遷移告白

○啟者本館現已遷至原居對面即馬六甲街第七號門牌前萬興行內 諸君賜顧祈即 移玉惠臨可也特此佈告 本館謹啟

論郵政當實力興辦

孔子曰德之流行速於置郵而傳命置郵蓋古有之矣日者雖風氣大開而欲亟收其效蓋亦難乎言之矣夫天下之大萬國之衆人民億兆皆須以聲氣通之之不致扞格試觀五洲以內雖最爾小國亦莫不孜孜爲裕國便民之計豈惟據二十二行省之中國反肯瞠乎其後者蓋亦以執政者苟安圖逸遇事因循不欲多一置喙即偶有一二通達之流亟思變通亦必爲積嫌者出而阻撓況乎草莽下士之上書當道陳說利害有不見擯權門者蓋不數數觀也郵政之便利夫人而知之蓋舉通國而言舉天下而言非一鄉一邑即能興辦也大事糊塗任局孰任遂令天下有心人瞭焉若喪結舌不言雖當今 聖主英明德邁堯舜然萬幾錯綜之餘又不能不藉名臣之章奏而詳加體察無如上下交相蒙蔽以致深處 九重者莫知利之關於國關於民也各國舉行郵政其意盡美其法至善窮鄉僻壤異域豈邪一紙音書無虞阻滯我中國雖有驛站信局然皆設於四通八達之區若離城鎮較遠者即難望其遞送不事稽延矣此郵政之不可不興者一信局既係民辦則必實蓋之生蓋市儈本無所約束假冒亦不能盡昭公允彼送信者肩負一囊挨戶傳送藉博蠅頭則凡遇信件素少偏僻甚往來之家難保不任情棄擲竊留雖務償其欲而後已然此不過舉其小者言之至若私拆洋封以肥己囊捏報盜案以圖彌縫則尤弊竇百出更僕難數此郵政之不可不興者二官宦役避公文杳札則每省皆有驛傳即以該省按察司兼轄夫按察司有合省讞刑之責研鞫斥敢已無暇使兼郵政何能兼顧雖驛皆有驛丞驛卒兼程飛遞似可無虞然悉延時日難保要公亦或往往有之與其貽誤於事後曷若綢繆於未雨獨專責成不容旁貸之爲愈此郵政之不可不興者三當軸王大臣有鑒乎此不憚煩難卸不事因循封章入告以瀆 天聽未幾而 俞允之旨降矣未幾而總署核議矣赫稅務司又擬章程若干條陳總理衙門奉 旨允准則此舉辦法固已有條不紊中西各日報亦詳哉言之然則郵政將興大有可望已吾知一旦興辦不獨中國人民歡呼忭頌即彼歐西亦將欽我之奮發有爲固不僅講求水師格致電線鐵路等已也無興辦不興有弊必勵堂堂上國既不致貽固陋就簡之譏矣然而猶有進焉夫水師武備創立學堂已歷年所僅給薪水勸加訓練不爲不竭力講求矣而大東溝一戰事同猶巢以致國勢頹衰東西鄰省學生已顯[illegible]格致書院取士按季論由南北洋大臣暨各海關道命題考試之奇條理詳明幾對斷斷者無不加以獎助其嘗火格致又不可謂不講求矣不知肄業諸生非飽食暖衣之華即斷章取義之徒坐而言之則綽乎有餘荷使起而行之則茫乎難矣試問數十年來中國曾有一物別出心裁不拾人唾餘以誇示鄰國乎電學學堂處處皆有往往見局中張揚曉諭收錄聰穎子弟者取學生即使有成亦不過使之打報譯碼若其精微要旨則十不獲一也鐵路一節亦每事仰托西人未能一力舉辦豈難造就精工料未集鉅費不貲幾歟況承辦之員亦難保不無染指至於遷延誤事又意中事將來鐵路告竣之秋則茫茫宦海中都多得幾人保舉若國家之利益何日可收所不計及也以上四端皆中國新年來竭力講求而難於郵政倍徙[illegible]能興辦何況郵政善水師格致電線鐵路四項本非計日可收之效而郵政則不必如水師之操演也不必如格致之揣摩也不必如電線之修整也不必如鐵路之建築也興辦不難政教亦自易見若有鑒四端之[illegible]而實力舉行用人以約行事以錙銖之利必[illegible]一髮之際必淨絲使天下後世不能變其輕民國五[illegible]不見其善是吾所深望於當道諸公者且吾知郵政一舉與風氣將不僅郵政而已也即舉大水師格致電線鐵路輪政皆亦取實力整頓務求實備如此則中國之熱熱日上正未有艾也曷禁翹首拭目而期之

諭旨恭錄

○四月二十二日奉 上諭巡視中城給事中杜[illegible]等奏大臣在外結黨挾恆衙弁

往來境上須行各該有司將糧草船隻務先備辦臨時支給毋容州縣衙署藉端徵科派苦累閭民該省官兵各有統轄附須與統領官及巡撫傳督等官計畫而行有不法擾民者依法懲治其駐防旗下兵丁有騷害百姓妄行生事者附須會同該管官嚴行治罪需備餉臨時支給事竣務須撤船隻沿河駐兵設法毋致疎懈其兵馬實發向係道臣查辦今停其奏報聽督同巡撫總督選擇武官內廉幹者查辦如有疏忽即行參處且與各省督撫相關者即會同酌辦施行隣省如有兵事移會犄角策應總兵尤須正己率屬所統文武大小官員必詳加申飭令其約束衙門官役俾一遵法紀罔敢作弊生事擾害軍民用兵之際有稽遲糧運貽誤軍機或臨陣退縮殺良冒功及藉軍剝民侵蝕肥己者文官六品以下武官四品以下會同巡撫總督以軍法從事巡撫總督領道等官飛章參劾參候旨處分副以文武官員一體虛公嚴行甄別有實心任事廉能著效即據實舉薦貪殘闒茸懈輕則降調重則拿問具疏奏聞興利除害有裨地方事宜救中關係未盡許便宜區畫附片具奏重寄須持廉秉公振作精神力俾盜賊屏息地方寧謐斯稱委任如因循怠忽或處置乖方致誤軍機責有所歸爾其慎之故諭

使相行旌 ○昨接英京來信云李傅相專駕業已定於西七月底轉往倫敦等由用先錄登藉供衆覽

日本地震續錄 ○昨報日本地震一事茲接彙途續信所言尤詳據云西本月中旬日之北境加雅省地震之災計廿四下鐘之久震動至一百五十次之多而海中波浪掀騰曾有一浪之威直達七十英里之闊居民之死於是役者約近萬人其損傷物業不可勝言是亦可謂非常之變矣

暹羅弛禁 ○網絡患疫情形迭經錄報茲悉本埠國家已接前途來信云暹京之疫現已一律網除故於昨二十日起已將暹船禁港之條弛去矣

股資有著 ○前者新嘉坡保險公司收盤一般曾舉西人三名爲之經理收盤事前雖將各股份人之股項繳償若干惟尚有所餘未經清結不趕至於今日該項尚未能清以致各股份人於此嘖有煩言惟經理收盤事務人浮里麥君前因偶沾清恙言往白蠟一遊故其款久未能清今君經已病愈回坡想不日即能將其股資繳還清楚俾各股份人所約計每股尚有一元半之資可得而本埠華人亦多有與於股內者用亟將其情形錄登報中以爲衆告焉

卡莊再世 ○本坡武吉智馬一帶森林密菁故時聞虎患人多知之茲悉有某華人精於畋獵於十七日連獲兩虎昨至府堂報聞領賞若某也者何可謂卡莊再世矣

時症日紀 ○探悉本坡時症自十七日起至二十日查出者祇得二起且中有一起係爲外感尙非吐瀉時症所得比倫然則三日之間祇得一人患疫當不足以爲大害矣

嶼案詳彙 ○前報檳嶼嘧明馬也洋行管理貨棧人邱瑞木及其父邱老蘿被該行東主所控虧空錫項計値十五萬餘元一案茲悉此案於十四日在嶼地府堂訊定命將案詳解臬堂覆核

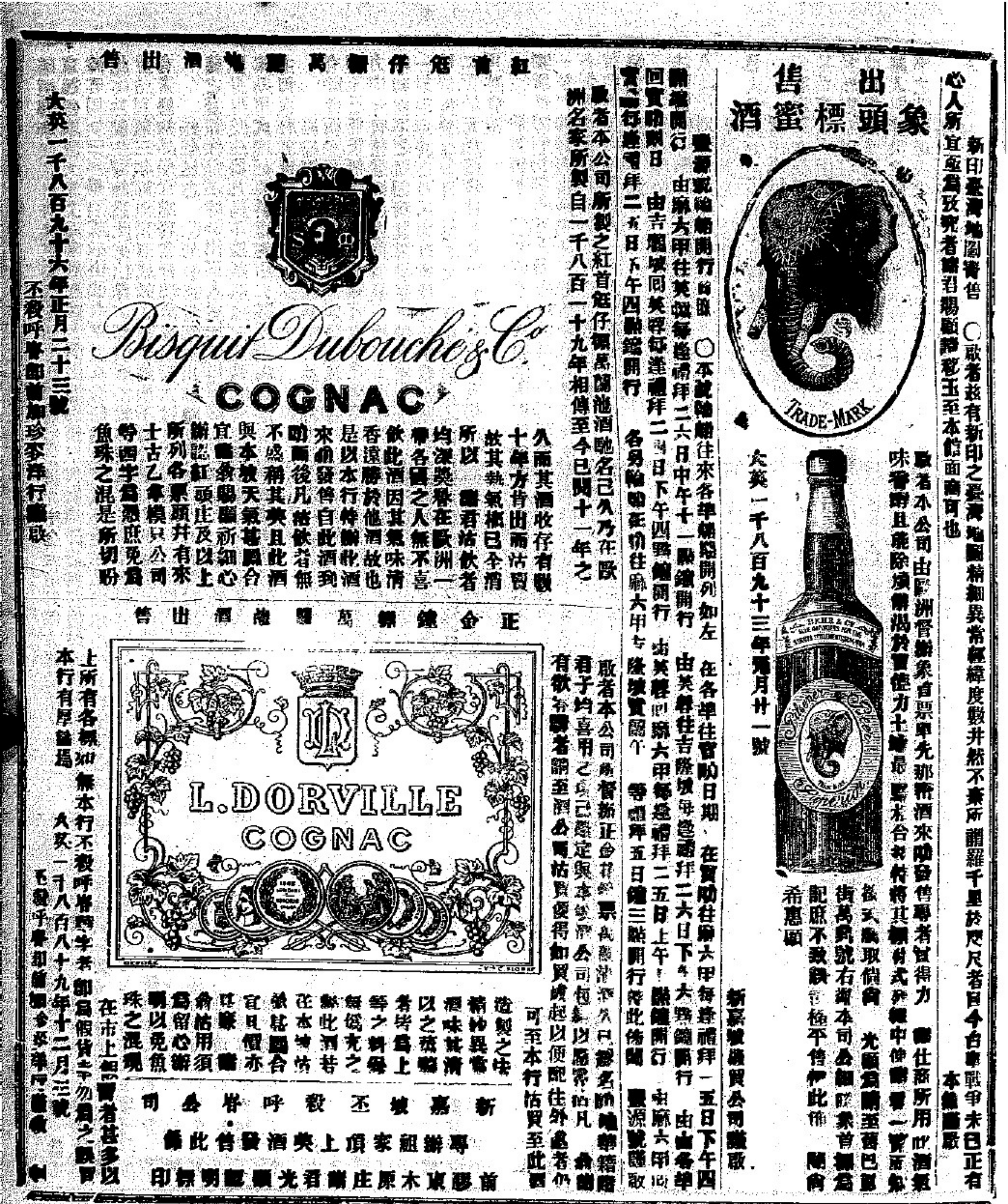
荷碼招投 ○頃接荷國駐叻總領事署遞到告白一紙言望加之酒當賭碼招商承辦此碼係從文島出投或承一年或將三年均由其便有志承充者須於本報所登之告白觀之便知一切也

定裝戰艦 ○上海西字捷報言現據京中眞實信息云中朝決意將海軍重新興復并議在英國喑士當郎公司定裝新鐵甲戰船三艘此或因中東之役日本戰船多在英國裝造因而獲勝故華官此次改由英國定裝不復購於德國亦未可知究之勝敗之機首在用人之得失器械猶在其次耳

請命出師 ○天津友人來函云甘肅回匪擾亂各軍將領奉 命西征自去歲秋冬之間迭獲捷音乃日前官場傳聞逆回死灰復燃且勢甚披猖業由陝甘總督具奏請 命出師矣

奉 旨閱兵 ○中日和議告成後所有榆關內外調集各營紛紛遣撤已陸續各回原省惟陪都與畿輔兩處均係重地要區不得不駐宿重兵曾經精練一百六十營由依阜帥聶軍門諸公分統緊守要隘事閱半年已著成效現奉 諭旨派榮仲華大司馬出京校閱約計四月二十七八等日師節可以抵津官場辦差人已於吳楚公所預備行臺矣或又言甘省軍務仍未得手此次榮帥簡閱後擬挑選精銳數十營爲西征之用未知確否

蒙自商情 ○蒙自處洋關稅務司出有西歷去年報章據言蒙自生意以大局而論雖覺十分起色惟華商販運貨物由東京經過者不免嘖有煩言謂東京所收關稅之重雖中國各通商口岸亦無有出其右者但言者雖覺紛紛而貨物從東京過往仍復日增月盛想關稅雖重而獲利究屬不輕否則去年生意不應如是加增矣查華商貨物所以由東京販運之故一則因紅河來往利便二則因中國西江沿途設有釐卡甚多阻滯是以徵稅雖多亦不暇計倘使華官將西江釐卡盡行撤去或准用三聯票由羊城直上西江無所阻留則華商辦貨將必舍東京而他適矣現下蒙自生意恐由東京過往尙於雲南緬甸交界處設一稅關則法人須將關稅減低否則貨物將恐不復由東京來往而蒙自


新印臺灣地圖發售
○啟者茲有新印之臺灣地圖精細異常經緯度數井然不紊所謂羅千里於咫尺者目今台事戰爭未已正有心人所宜亟爲考究者請君暢觀請移玉至本館面商可也
本館謹啟
出售
象頭標蜜酒
TRADE-MARK
大英一千八百九十三年
月廿一號
希惠顧
○本號輪船往來各埠期開列如左
啟者本公司所製之紅首鉅仔牌萬靈酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱十一年之
紅首鉅仔牌萬靈酒出售
Bisquit Dubouché & Co.
COGNAC
久而其酒收存有數
十年方肯出而沽賣
故其熱氣揮已全消
均深獎譽在歐洲一
帶各國之人無不喜
飲此酒因其氣味清
香遠勝於他酒故也
是以本行特辦此酒
與本坡天氣甚屬合
所列各票頭并有來
等四字爲憑庶免爲
魚珠之混是所切盼
大英一千八百九十六年正月二十三號
正金鐘牌萬靈酒出售
L. DORVILLE
COGNAC
在市上銷售者甚多以
本行有厚望焉
大英一千八百八十九年十二月三號
可至本行沽買至此酒
新嘉坡丕殺呼啓公司
專辦紐家頂上美酒發售此佈

拆股聲明 ○敬者余等前年在新嘉坡水眉尾第六十五號門牌林興公司即瑞泰之股份經於一千八百九六年畢不佳星月廿九號即華正月十七日業經拆出特此佈告　大清光緒二十二年五月初九日　李乖娘 謝淑女 許悅理 甜砂人 林振瑞 謹啟

承頂聲明 ○敬者新嘉坡水眉尾第六十五號門牌林興公司即瑞泰號之生理乃林永源 許錫娘 林振瑞 許芸記 林安祥 韜記公司 李乖娘 謝淑女 林永旺等人合股同創茲因 林振瑞 許芸記 林安祥 韜記公司 李乖娘 謝淑女 林永旺等人願因寡各願將其自己名下之股份拆出即經稟到公親許懷齊林振家兩位爲臨稟公務莫明白而瑞泰號之生理即於丙申年正月十七日止與林永勇 林永源 許錫娘三人承受仍在原店開張自後瑞泰號生理盈虧概不干退股人之事而退股人等有與各寶號往來交易一切數項亦惟經手是問與瑞泰號及承頂人無干特此聲明免滋後論

大清光緒二十二年五月初九日　承頂人林永勇 林永源 許錫娘同啟

辭彰聲明 ○敬者瑞泰公司在巨港開創瑞茂棧生理前用許懷齊林振松林安祥三人在店充當司理經於癸巳年十二月三十日經將林振松辭出與林振松有與各寶號一切往來數項均爲經手是問與瑞茂棧無干今瑞茂棧已別延王世傑與許懷齊共充司理合併聲明

大清光緒二十二年五月初九日　林永勇謹啟

（頂上磚灰發售）敬啟者本行新接到香港亞鄰埃爾造灰有限公司配來祖家灰一起以便隨市發沽如 諸君欲爲定章隨矚變資亦無不可倘有合意祈即駕臨本行面商但此等之灰前者曾與本坡宣麥剌隨督造師細加攷驗得每丁方因只可堪四百三十五磅之力而本坡工部局所定灰力之章每丁方因只不過僅四百磅然則此灰之力較於定章尤有過之列君有事督造者祈即 惠臨識貨幸勿失此機緣也特此佈告

大英一千八百九十六年五月十五號　香港亞鄰埃爾造灰有限公司駐坡代理人麥加壓士打洋行謹啟

（上頂石磚發售）○敬者茲本行新到有意國頂上頭石磚出售其磚大計二丁方英尺每塊價銀一元七角現銀交易 諸君合意祈即惠臨面洽爲盼

大英一千八百九十六年四月廿五號　森來萬公司謹啟

（花園出稅）○敬者茲本號有園一所坐落大巴窰之馬實蘆知亞路名曰坤豐園茲欲將此園及其中傢私器物等出賃與人 諸君有欲稅賃者請至本號面議便得特此佈告

光緒廿二年二月十一日　黃坤豐號謹啟

頂上密酒出售

敬者本行新由歐洲辦到頂上蜜酒名曰鮮多馬士督容蓮蜜酒乃在咨力埠方所製每箱計裝大枝者共四羅申價銀八元但凡欲酒飲保歸買者自理并有軒沙蜜酒每箱計四羅申價銀七元亦有每箱六羅申價銀八元五角又不南日士卓蜜酒每箱計四羅申價銀十元此酒色香味均皆精美且能滌暑除煩 諸君賜顧祈即 惠臨本行選沽爲盼

大英一千八百九十六年五月二十二號　芝勿務士公司謹啟

鮮明裙襖棺罩等物出賃 ○敬者本宏常有新蚊裙襖繡雉綉傘及頭綉棺罩等物出稅各物均係時款鮮明異常出色凡嫁娶大事用之最爲美觀 列君有欲稅用者請至牛車水醃第二十三號門牌源豐號本宅面商可也特此佈告

光緒廿一年十一月廿三日　源豐號頭富思謹啟

亞耶醫生藥丸

General Agents,
The Singapore Dispensary, Ltd.,
40, Raffles Place.

Ayer's



PILLS

Best Family Medicine

CURE

Sick Headache, Constipation,

DYSPEPSIA, LIVER TROUBLES.

Purely Vegetable. Easy to Take.

The delicate sugar-coating of Ayer's Pills dissolves immediately on reaching the stomach, and permits the full strength of each ingredient to be speedily assimilated. As a purgative, either for travellers or as a family medicine, Ayer's Pills are the best in the world.

AYER'S PILLS,

Made by Dr. J.C. Ayer & Co., Lowell, Mass., U.S.A.

HIGHEST AWARDS AT THE

World's Great Expositions.

☞ Beware of cheap imitations. The name —Ayer's Pills— is blown in the glass of each of our bottles.

售發導滑藥丸

此藥丸功效甚多有益於人匪著鮮蓋專其能治頭痛食滑大便秘結以及肝經受病均能醫治厥效如神此丸乃藥百草精液製成宜於服食入腹之後藥即消化其氣力即遍行於臟腑故其效速而藥醇無論居家者宜所攜之即出路之人亦宜攜帶以備不虞之用至此藥丸其玻璃罐上製有本醫士名字而包頭亦列有本醫士之名庶免爲魚珠所混明此藥寄在實德力境內係託星架坡藥房代售 列君如藥祈至該藥房採買可也此佈

西一千八百九十三年九月廿八號英國醫士亞耶謹啟

路股變通〇由粵直達盧溝之路前者相傳不准西人附股各節經已錄登茲悉此議業已變通卽西人欲與股份於其中亦無不可大抵因其工程過鉅集資匪易故不得不准西人與股於其中也

除穢招工〇本埠國家現擬招人承充國家醫院及瘋癲醫院豬除垢穢之役經已出有告示諭知一切其示已登本報覽之便悉其詳也

殺妻巨案〇頃閱檳城報云粵婦林阿山者江四之髮妻也婦於前兩月由粵來嶼忽觸其夫勸令回籍直有刻不容緩之勢婦執意不從因之投門護衞案下蒙恩召訊江以妻不守婦道有玷家聲雖容少住棧以夫欲迫爲娼矢志不從致被勒回護衞以兩人義斷夫妻各守和順因爲之斷得使復如初本月十五日十點餘鐘護衞差役新街才陞號鞋鋪有殺傷人命事卽命差臨驗登樓見有兩婦滿身鮮血[illegible]絕於地一婦氣已絕究有重傷數處其致命者則在胸口一刀一婦雖未斃然已傷重其所傷對頭一腹一左手四護衞驗畢立飭差役知總巡捕官幷請醫生驗屍官偕同督差往驗明白其死者先行收殮未死者隨各員同往醫院供詞婦供稱何氏名阿金兒手爲江阿四殺者林氏阿山卽江阿四之妻也緣其妻來尋犯婦江尾之而入手執牛刀將林刺死復波及犯婦隨卽下樓走脫護衞護憲及各員得供一面飭將何氏醫治一面會禀國家將才陞鋪東夥六人婦女二名一同拘拏在案以伊等知情並不鳴捕捉拏兇手致被脫逃有干禁令復飭差等四出偵緝江阿四究懲並懸賞格一百大元以冀弋獲頃聞何氏亦於是夜傷重而亡矣此案外間傳說或云拿姦或云挾恨不一其詞然以同衾夫婦而忍下此毒手且波及兩命必非無故可知惟是道路之言未能盡信曖昧之行烏敢妄談必俟當官訊實時始衷一是故先將案情錄傳其餘仍俟續聞

英法大勢〇西報載三等水師總督刁爍所論法國海軍最爲得體略謂法國海軍固已盡善而船隻不多其在地中海印度洋各法屬以及東方等處情形仍有可議之處法國構釁英國遲早雖無定時然必待新造戰艦巡船告竣乃能起事此固需款甚鉅而近年來公務耗費已巨不敢但不知從何籌措耳總觀近事法國斷無與英國水戰之理而稱雄海上舍英國其誰與歸

五洲大局〇美國五洲大事月報云綜觀去歲五洲大局雄邦鉅國咸有變更大抵由國餘之盈虛爲國勢之消長俄英美植基孔固歷久不衰新德國則觀省軍費究法意西班牙循繩守墨不願充拓日本則籌畫精詳意圖高遠駸駸欲列大國中矣茲將各國水師一節按其强弱先爲次第閱者于以覘國勢梗概可得焉以百分約之英得五十七零五列在第一法得三十七零五列在第二俄得二十二零五列在第三意得二十列在第四美得十分列在第五德得九零八列在第六西得四零五列在第七日本得七分列在第八奧列在第九荷蘭第十土耳其第十一瑞典第十二亞龍地拿第十三巴西第十四丹墨十五希臘十六智利十七葡萄牙十八其餘不列日本前五年列十六今竟超越而前俄美兩國亦五年間年進一位英則常列第一天下莫能爭焉意國近年頗有退讓之象

俄又添船〇英陸路郵報載云俄國政府擬於本年添設大洋輪船五艘往來俄國通商口岸及中國日本高麗等處辦理商務此項船隻還有警信安配大礮足比巡船云

屹然大國〇俄國幅幀之廣已跨亞細亞歐邏巴二洲茲有人計俄國在歐邏巴二洲得地有二百零九萬五丁方里亞細亞洲有六百五十萬丁方西里合計得八百五十九萬五千丁方西里通天下之國以俄爲最大蓋其地莫之與京也

日興商務〇英使薩都頃由日本致書外部沙侯書云頃日廷頒出文憑通商冊足見日本商務之盛例宜備錄出以供衆覽餘一千八百九十四年及六年之五六月各商冊觀之不特絕無跌落且自七月至九月三個月間尤爲興盛由此推之戰爭後日本更饒利益卽他國之通商於日者其獲利亦可想見日人和局既成又得新地貨物大銷東京及各商務要區暢旺增溢爲向來所未有火車輪船客貨水腳所入倍多各銀行及國家郵政存款銀行押存銀款日增借款利息大見跌落其集股開拓各公司鐵路鐵廠紡棉製糖各業股票價和倍徙現已向英國訂購紡棉機器九千座爲日本現有各廠之需擬在上海等處開製造添設棉廠其輪船來往亦不徵拘牽成法關於一隅擬設輪船公司通行各國日人經營商務不遺餘力與近年來整軍經武並駕齊驅志雖過高歐人頗深折服邇來報館紙及齊民議論咸於通商等工之事津津稱道一若內政外交無重於此者其屬意講求者約有數端推廣輪船一也更定保險章程二也增設駕駛商務學堂三也分派學人赴各國考察商務情形四也選派官民赴各國商務廠局學習五也職運日本雜貨航海賽會六也俟俄國西伯利亞鐵路告竣尼嗒拉嘉河道開通務求善法使日本爲天下商務總樞之所七也不獨商部農部工部銀行總員各求振興所事卽赳赳武夫亦謂國之富强不恃爭戰惟恃經商諄諄勸勉國人不以爲恥間億萬數十年以工商爲賤業淸品者流皆鄙而不屑今竟幡然變計上自王公下逮編氓無不以爲急務惑乎富强之基轉瞬卽立而他日之興起當更有不可思議者

培養人材〇京師總理各國事務衙門派出洋學生料理一切尚未起程茲復奉恭親王大臣等堂諭催令迅速起程其堂諭云派館案派學生出洋肄業現擬定日起程所有派出之英文館學生丁永桂陳貽範王汝淮朱敬彝法文館學生世敬伊蔣布華鄭謙俄文館學生

部恒麟李鴻顥桂芳陳懿駒德文館學生楊晟治格賀元中金大敏等等人發給整裝銀一百五十兩速即料理行裝着於五月初一日一律由京起程取道天津上海分赴各國船價由總稅務司代備到洋後寓居使館每人月給薪水銀五十兩以資旅費如或不堪造就者出使大臣咨時咨回如三年學有成效出使大臣出具考語送京考試酌獎除已由本衙門咨行出使各國大臣并照會駐京公使轉達外部准予一切外爲此示仰該生等知悉此次出洋不憚煩難不惜經費爲講求實學磨礪異才廣見聞而開風氣該生到洋後各宜束身自愛耶意講求毋徒浮華毋沾習氣三年期滿果有成效定邀嘉獎倘不潛心學問徒事嬉游一經查撤斷不再給川資回華後亦不准復行入館以示勸懲該生等需勉有素學知品學宜端務當仰體國家培養人材之意力圖上進克底於成庶不負此遠役慎毋稍蹈歧趨致貽後悔是則本大臣所厚望焉特諭

妖孽姑志 ○朝鮮忠清道木川郡地方有大山曰馬山下有洞其深莫測人跡罕到今春洞內喧傳忽出一妖馬首虎身吼聲如牛人若遇之登即頭痛不時外出噬人居民故相戒遠避而異鄉人之被其吞噬者不知凡幾據該處父老言及昔王姓國王當鼎革時亦有一妖人首獸身專吃生鐵凡街市鐵鍋器皿一切被噬一空後以無鐵可餐所有人家門首釘鎖等物均被咬盡居人捕之鎗刀不入後經一作官奏知國王奉勅用火燒死惟料雨畢引火該怪滿街亂滾所過之處民房皆被延燒災及數千餘家直焚至三日夜始息而李國王亦遂有社稷今之此怪主何災祥頗費揣測者

賭婦潛逃 ○客籍人某甲諱其姓名住居廣龍岡地方闢園種植飼養雞豚克勤矢慎略有積蓄娶妻某氏係生長暹羅六坤已歷十有餘年而弄瓦弄璋竟無再索伉儷敦篤式好無尤海外天倫怡然自樂不料氏近來爲閨中密友所煽設賭誘博氏乃因貪成痴竟溺盤龍之戲至是無晝無夜愈戰愈北所有釵環之屬均已插翅飛去繼而釵鈿服飾亦盡質付長生庫裡翁姑伯姊雖不張揚得資到手有賭皆敗計窮力竭大有積重難返之勢債臺高築因思引跡潛逃甲竟毫無察覺也氏遂於十八日携其幼女托詞來坡探訪親串詎知一出其門杳同黃鶴甲初尚不之疑因到其舊識姑姨偵尋探訪影響毫無甲心爲異之然亦無疑其爲賭敗逃匿也二十一日偶在臥房修理雜物其間露出書函一封甲啟視之乃氏臨行所作也信中備述賭敗緣由虧欠項額云避因避債無門不得已而引跡遠颺并非別有他故至其住址地方亦無載明信內倘能與其代償各欠自當舊燕歸巢否則從此永訣也甲至此始猛然警悟細檢箱籠則所有金器細軟等物均已罄然無存計共值銀二百餘元然既以往矣亦無如之何惟戒其悔過自新應承償債於是乎命其子按址尋僱邀同回歸噫該婦之因賭受害孕至棄子背夫其害可勝言哉

府案錄登 ○昨報全山火船潮人李賢劉慶二人挾帶私烟七支價銀一百五十四元被獲逮案一事廿一日經府尊提訊查該烟係劉所帶因判罰劉銀五百元否則改禁一年而李則繫事外無辜將其開釋同日又提訊賭粉案一起先是烟公司巡丁請票至小坡呆鈕街第一號門牌屋內搜獲賭粉三罐值銀八元經將屋內閩人陳錦和戴太訓危周夏四人逮案訊畢後判陳罰銀五十元無繳改禁二個月餘三人各罰銀十元同日又訊瓊人許亞富廿早由西貢抵叻帶有萬蘭池酒七枝由丹戎巴葛登岸被巡丁截獲送案判罰銀十元又在加龍路第九號門牌屋內拘獲潮人三名係犯翻攤之賭首名判罰銀[illegible]十元餘二人各罰銀五元又在明街第九號門牌屋內拘獲瓊人八名係打牙牌之賭每名判罰銀二元

死屍檢驗 ○小坡爪亞律有第一百二十五號門牌空屋一間無人租賃詎前日有華人某甲死於屋中廿一日經巡差查覺將屍扛往西醫院中請官相驗調查該係因染患脚氣沖心之症而病與人無尤備詳驗明死者名朱亞芳係客籍人貧病於該屋之內至係何故得入此屋則究無得而知也

小孩溺斃 ○閩人王某在梧槽宮前闢園爲菜圃中挖有一池蓄水以供豢鴨王有幼子年方三歲於二十日從其兩兄遊於池畔不意失足墮於池中迨王知覺往而拯之則兒已殤王不得已赴案報聞請官相驗

天生佳耦 ○閩人某甲向偕其婦寓於丹戎偶家育中人之產業生二女一男女俱長而男獨幼該長女現年正當及笄惟尚待字深閨甲以該女長成方切東床之選於去月十四日憑冰人相攸其同籍人李某爲婿事已許諾惟婦不以李某爲悅爰另託媒亦選其同籍人吳某而字之而甲猶未悉也會於十九日李與吳均備儀物赴於甲家以行文定之禮至是始悉其婦以女而許字他人一女二婿其誰適從甲故勃然震怒與婦大起詬詆而婦尚恃長舌之利甲與婦復相用武大有鷸蚌相持景象時則震動四隣咸相集勸中有解事者謂甲若婦曰均爲彼汝相依原屬倫常大典然良緣夙締豈容以爭執爲也我今爲汝設兩全之計向天祝禱俾月老之赤繩許繫誰足以定從違可乎時乃在座諸人與李吳之媒妁等僉稱妥善故甲夫婦始能平其氣因爇香燭向空叩祝龍神許李能吳是佳耦天成李已邀雀屏中目之選也甲於是受李之聘而退吳之儀爲惟吳之媒亦以衆論難違卽携儀物歸去台諸其主而作罷論云

牛生六足 ○現聞有人帶有異牛一頭至於叻地在丹戎巴葛路招人觀看聞其牛本無他異惟一身而六足頗異常形因被六足牽之牛首年輕有人帶至叻中招人往觀其牛雖多二足惟在於項間較於四足略短不能履地是爲懸足不知此牛卽係彼牛否耳

京報選錄 ○直隸總督北洋大臣臣王文韶跪 奏為統軍實任藩司因病在防出缺恭摺馳陳請 旨簡放仰祈 聖鑒事竊統領湘軍江西布政使陳湜以夙患外症潰口兩次請假來津就醫因輪車一日可達往來關津間時發時愈近復感受時邪觸動勞傷頭暈困憊歿於四月初四日陳湜在津病故臣查陳湜所統湘軍二十營均紮山海關除由臣撤飭該軍營務處記名提督易文光分統留關湖南留鎮總兵方友升等各就所統所管營伍照常操防以示鎮靜聽候 諭旨遵行外所遺江西布政使員缺緊要相應請 旨簡放以重職守理合恭摺馳陳伏乞 皇上聖鑒謹奏奉 硃批另有旨欽此○○陶模片 再臣正拜摺間據探報董福祥派道員張成基副將馬安良等將北大通收復又據探報官軍實抵碾伯大通二城四鄉各堡仍係悍回集聚查回性反復懸揣情形難多可慮臣已飛飭潘効蘇會同諸將領進山分紮以資防剿謹附片具奏伏乞 聖鑒謹奏奉 硃批知道了欽此○○劉坤一片 再臣准軍機大臣字寄光緒二十二年二月初四日奉 上諭張之洞奏江靖軍裁勇滋事轟毀火藥自斃多人現已分別補留彈壓安靖一摺裁勇藉端滋事此風斷不可長業經張之洞分別酌留裁撤著如何整頓之處著劉坤一體察情形酌量辦理大江南北防營向多並着劉坤一嚴飭各統領申明紀律毋蹈惡習等因欽此當經轉行一體欽遵查江靖軍前因奉飭裁撤輒敢聚衆滋鬧誠如 聖訓此風斷不可長該軍共計七營除改充炮台專勇酌留一營外其餘六營雖經張之洞奏明擬裁三營尚未遣撤臣同任後又據常鎮道致營務處先後稟請酌留撤裁臣當以該三營既議裁撤未便再留准自二月起每月裁汰五百人分為三起陸續遣散不得任其逗留仍照舊名發給三月半欠餉以示體恤而昭慎重其所留三營務須認眞整頓如有勇丁攜帶家室不守營規等弊立即開革懲辦不准稍有泄沓現在軍情靜謐堪以上慰 宸廑伏思沿江各路軍營駐防各軍雖保不沾染惡習若不力求振作何以修武備而濟時艱惟有嚴申紀律隨時察查各該統領倘敢稍涉因循即行據實參劾總期挽回積弊士氣一新以仰副 聖主垂念江防之至意所有江靖軍分別裁留情形及整飭各防營緣由理合附片陳明伏乞 聖鑒謹 奏奉 硃批該部知道欽此

招承工役示 ○大英欽命新嘉坡輔政使司端 為招充工役事照得本坡國家醫院及瘋癲醫院欲招人承充清除垢穢之役爾承充此役者務於西曆來月二十六號興工為此示仰商民人等一體知悉爾等有欲承充此役者可於西本月十五號即華六月初五日以前入票投交本署以憑選擇其餘一切詳細章程及其工作之時可向本坡國家醫生處面詢便得各宜踴躍具稟毋違切切特諭

大英一千八百九十六年七月二號 光緒二十二年五月廿二日 示

告白

渣甸火船行期 ○啟者茲有渣甸火船名曰吉生大有一千四百九拾五噸於西六月二十九號即華本月十九日由香港起程來叻定於西本月五號即華本月二十五日到叻能抵叻上落客貨畢旋即展輪往檳榔嶼咖剛吉打等處 諸翁有欲附貨搭客者請至本行相酌為盼此佈

大英一千八百九十六年七月一號 大清光緒二十二年五月二拾一日 莫實德洋行謹啟

大荷蘭國駐紮新嘉坡總領事官告白 ○啟者茲有望加喇方之酒賭當各碼欲招人承辦其碼係承充一千八百九十七年一載為期或承至一千八百九十八年及一千八百九十九年三載之期茲定於西本年實添末月十九號即華八月十三日在交島街投 諸君有欲承辦者請屆期玉臨投充是荷

大英一千八百九十六年七月一號 署荷蘭駐紮新嘉坡總領事官邢麟里謹啟

退股聲明 ○啟者新嘉坡豆腐街口大馬路第一百九十一號門牌和珍豬肉店生理原係余與李鎮滔同創茲余志圖別業願將和珍號店底傢私及來往數目全盤頂與李鎮滔承受當憑請到公親胡昌廷老伯秉公核算清楚於五月十七日交易嗣後和珍號有與各寶號往來交易揭借會項及其生理盈虧一概與余無涉先此聲明免滋後論

光緒二十二年五月二十日 退股人梁與[illegible]啟

告白

渣甸輪船行期 ○啟者茲有渣甸火船名瑞生大有一千七百七十六噸已於西本月二十四號即華本月十四日由加剛吉打起程定於西曆來月三號即華五月廿三日即能抵叻上落客貨畢即展輪往香港等處 諸君有欲附貨搭客者請至本行相酌為盼此佈

大英一千八百九十六年六月二十六號 大清光緒二十二年五月十六日 莫實德洋行謹啟

憲示 大英欽命新嘉坡輔政使司端 為招人投票事照得本國家現有工役欲招人入票承充為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者當於西一千八百九十六年曆來月一號即華五月廿二日正午以前入票投交本署以憑選擇至其所作之工係在直落亞逸海岸道路及水溝之工程由直落亞逸工部局之賣魚巴虱起至高里亞基盡尾海岸止 如欲取其印便之票式及欲知其詳細情形者除禮拜外每日由上午拾點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才爾領取查詢凡投票者其票外必須寫明投充某項工程字樣並須取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪不得執價低者得之辭相爭各宜踴躍稟遵毋觀望特示

大英一千八百九拾六年六月二拾號 示

設店誌喜 ○啟者茲余於水厝尾第三號門牌創設一店號曰瑞記經營生理 諸君到訪請移 玉惠臨是荷

大清光緒二十二年五月初九日 林振瑞謹啟

廿

三品出售

啟者本行皆[illegible][illegible][illegible]名三品洋[illegible][illegible][illegible][illegible]售
其價[illegible]自[illegible][illegible]式[illegible]皆有[illegible]沽[illegible] 諸君[illegible]不
[illegible]其香[illegible][illegible][illegible]有[illegible]之徒[illegible]冒本[illegible]三品[illegible]
[illegible][illegible]以[illegible][illegible]自[illegible]味[illegible]可[illegible][illegible] 諸君[illegible]
買本行[illegible][illegible]三品[illegible][illegible][illegible]本[illegible][illegible]之內
[illegible]人紙包[illegible]註[illegible]字[illegible][illegible][illegible][illegible]也公司者
始[illegible][illegible]若此字樣[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]此佈
大英一千八百八十五年十二月十九號
明[illegible]也公司啟

[illegible]名[illegible][illegible]發售

嘗思[illegible]生之[illegible]所[illegible]要者[illegible][illegible][illegible]其大[illegible][illegible][illegible][illegible]須不[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]分
此本行[illegible][illegible]所以[illegible] 諸[illegible]之所共[illegible][illegible][illegible]者本行所買之[illegible][illegible]入已[illegible]名[illegible][illegible]
方一[illegible]而[illegible][illegible][illegible]則[illegible]名尤[illegible]至本行沽[illegible]此[illegible][illegible][illegible]已有三十年之久其[illegible][illegible]
[illegible][illegible][illegible]保能[illegible]火且其[illegible][illegible][illegible][illegible]斷非[illegible]賊[illegible][illegible]能[illegible]計其[illegible]至[illegible][illegible]用[illegible][illegible][illegible]
並保[illegible]以木[illegible]且[illegible][illegible]自[illegible]平今[illegible][illegible]一式[illegible]固[illegible][illegible]
有[illegible]劣之分至於[illegible][illegible]大小
不一而[illegible][illegible]則約一百[illegible]至
四百[illegible]凡用之者可保其不
[illegible][illegible][illegible]即大災亦無所[illegible]
行之[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]
所[illegible]而本行[illegible]年所沽亦殊不鮮茲[illegible][illegible]之[illegible][illegible][illegible]
諸君有[illegible]顧者[illegible][illegible]玉[illegible][illegible][illegible][illegible]
大英一千八百八十九年十一月廿六號
明[illegible]也洋行[illegible]啟

法國[illegible]山上蜂窠標爲[illegible][illegible]酒出售

THE UNITED VINEYARD CULTIVATORS COMPANY

BEEHIVE BRANDY

WINE MERCHANTS

敬啟者茲本公司親由法國督辦
佰上好[illegible][illegible]酒來[illegible]發售其酒
清香濃郁[illegible]厚異[illegible]飲之誠可令
人長血氣壯筋骨[illegible]顏色妙[illegible]無
實今市上所有[illegible][illegible]酒無有能
出其右者誠佐[illegible]中妙品也至此
酒惟本公司一家[illegible]出餘無[illegible]家
出售 諸君光顧[illegible]細認[illegible][illegible]標
[illegible][illegible]記[illegible][illegible]辨香味方不致誤價
甚相宜倘有[illegible]价之[illegible]者[illegible]早至
[illegible]臨沽買是幸
大英一千八百[illegible][illegible]八年六月二
十號
大清光緒十四年五月十一日
明[illegible]也公司[illegible]啟

烏密酒發賣

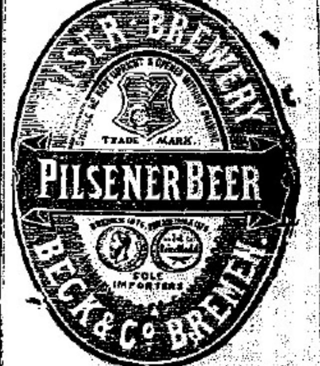


啟者本行向由英國督辦各
樣美酒來[illegible]發售久已遐[illegible]
馳名茲復由英[illegible][illegible]到[illegible][illegible]
士斗[illegible]字號之狼[illegible][illegible][illegible]烏[illegible]
酒到[illegible][illegible]此酒香[illegible]異常
不[illegible][illegible]之可口且能保[illegible][illegible]
調[illegible]和血氣[illegible]飲令人不生
疾病誠酒國中上品也[illegible]
君光顧[illegible]細看以上所列之
狗頭[illegible]照不致誤且[illegible][illegible]相
宜[illegible] 諸君[illegible]欲[illegible][illegible][illegible]
至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八
月十五號
明[illegible]也洋行[illegible]啟

密酒發賣



啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒來[illegible]發售其酒[illegible]佳茲將[illegible][illegible]印
出 諸君光顧新爲細認免致有誤[illegible][illegible]有無恥之徒假冒本行[illegible][illegible]
[illegible]酒希[illegible]目[illegible]混殊[illegible][illegible]痛恨今本[illegible]再行[illegible]定於酒樽木[illegible][illegible]加[illegible]
烙[illegible]行形以示分別倘 諸君有知有人假冒到請本行[illegible]明即[illegible]
紅[illegible]二百大[illegible]經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往
加[illegible]吧 三寶[illegible] [illegible]里末 [illegible]加[illegible] [illegible][illegible][illegible] 日里等處其
他各埠均能運往並此佈 [illegible]
大英一千八百九十三年五月廿六號
大清光緒十九年四月十一日
明[illegible]也洋行[illegible]啟



Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press No. 7, Malacca Street, Singapore.

京報選錄〇直隸總督北洋大臣臣王文韶跪　奏爲統軍實任藩司因病在防出缺恭摺馳陳請　旨簡放仰祈　聖鑒事竊統領湘軍江西布政使魏光燾　以夙患外症潰口兩次請假來津就醫因輪車一日可達往來關津間時發時愈近復感受時邪觸動舊傷頓形困憊茲於四月初四日據稱在津病故臣查魏光燾所統湘軍二十營均紮山海關除由臣撤飭該軍營務處記名提督易文光分統前廣東南韶連鎮總兵方友升等各營所統所管營分照常操防以示鎮靜聽候　諭旨遵行外所遺江西布政使員缺緊要相應請　旨簡放以重職守理合恭摺馳陳伏乞　皇上聖鑒謹奏奉　硃批另有旨欽此〇〇附片　再臣正拜摺間據探報董福祥派道員張成基副將馬安良等將北大通收復又據續探官軍實祇得大通營城四鄉各堡仍係悍回集聚查回性反覆懸揣情形尚多可慮臣已飛飭藩劾蘇會同諸將領進山分紮以資防剿謹附片具奏伏乞　聖鑒謹　奏奉　硃批知道了欽此〇〇劉坤一片　再臣准軍機大臣字寄光緒二十二年二月初四日奉　上諭張之洞奏江靖軍裁勇滋事轟燬火藥自斃多人現已分別補留彈壓安靖一摺裁勇藉端滋事此風斷不可長業經張之洞分別酌留裁撤應如何整頓之處著劉坤一體察情形酌量辦理大江南北防營尚多並着劉坤一嚴飭各統領申明紀律毋蹈惡習等因欽此當經轉行一體欽遵查江靖軍前因奉飭裁撤輒敢聚衆洶鬧誠如　聖諭此風斷不可長該軍共計七營除改充炮台專勇酌留一營外其餘六營雖經張之洞奏明擬裁三營尚未遣撤臣回任後又據常鎮道致營務處先後禀請酌留撤裁臣當以該三營既議裁撤未便再留准自二月起每月裁汰五百人分爲三起陸續遣散不得任其逗留仍照舊名發給三月半欠餉以示體恤而昭慎重其所留三營務須認眞整頓如有勇丁攜帶家室不守營規等弊立即開革懲辦不准稍有泄沓現在軍情靜謐堪以上慰　宸廑伏思沿江各路軍營駐防各軍難保不沾染惡習若不力求振作何以脩武備而濟時艱惟有嚴申紀律隨時督查各該統領倘敢稍涉因循即行據實參辦總期挽回積弊士氣一新以仰副　聖主垂念江防之至意所有江靖軍分別裁留情形及整飭各防營緣由理合附片陳明伏乞　聖鑒謹　奏奉　硃批該部知道欽此

招承工役示〇大英欽命新嘉坡輔政使司瑞　爲招充工役事照得本坡國家醫院及瘋癲醫院欲招人承充清除垢穢之役爾承充此役者係於西曆來月二十六號截工爲此示仰商民人等一體知悉爾等有欲承充此役者可於西本月十五號即華六月初五日以前入票投交本署以憑選擇其餘一切詳細章程及其工作之時可向本坡國家醫生處面詢便得各宜踴躍慎無觀望切切特諭

大英一千八百九十六年七月二號　光緒二十二年五月廿二日　示

渣甸火船行期〇啟者茲有渣甸火船名曰吉生大有一千四百九拾五噸於西六月二十九號即華本月十九日由香港起程來叻定期西本月五號即華本月二十五日即能抵叻上落客貨畢旋即展輪往檳榔嶼　加剌吉打等處　商翁有欲附貨搭客者請至本行相酌爲盼此佈

大英一千八百九十六年七月一號　大清光緒二十二年五月二拾一日　莫實德洋行謹啟

大荷蘭國駐紮新嘉坡總領事官告白〇啟者茲有望加錫地方之酒賭當各碼欲招人承辦其碼係承充一千八百九十七年一載爲期或承至一千八百九十八年及一千八百九十九年三載之期茲定於西本年實添末月十九號即華八月十三日在文島開投　諸君有欲承辦者請屆期至臨投充是荷

大英一千八百九十六年七月一號　署荷蘭國駐紮新嘉坡總領事官弗羅里謹啟

退股聲明〇啟者新嘉坡豆腐街口大馬路第一百九十一號門牌和珍猪肉店生理原係余與李鎭滔同創茲余志圖別業願將和珍號底傢私及來往數目全盤頂與李鎭滔承受當經請到公親胡昌廷老伯秉公核算清楚於五月十七日交易嗣後和珍號有與各寶號往來交易揭借會項及其生理盈虧一概與余無涉先此聲明免滋後論

光緒二十二年五月二十日　退股人梁眞謹啟

渣甸輪船行期〇啟者茲有渣甸火船名曰瑞生大有一千七百七十六噸已於西本月二十四號即華本月十四日由加剌吉打起程定於西曆來月三號即華五月廿三日即能抵叻上落客貨畢即展輪往　香港等處　客有欲附貨搭客者請至本行相酌爲盼此佈

大英一千八百九十六年六月二十六號　大清光緒二十二年五月十六日　莫實德洋行謹啟

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司瑞　爲招人投票事照得本國家現有工役欲招人入票承充爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者當於西一千八百九十六年曆來月二號即華五月廿二日正午以前入票投交本署以憑選擇至其所作之工係在直落亞逸海岸道路及水溝之工程由直落亞逸工部局之賣魚巴虱起至高墨亞甚盡尾海岸止

如欲取其印便之票式及欲知其詳細情形者除禮拜外每日由上午拾點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才副領取查詢凡投票者其票外必須寫明投充某項工程字樣並須取討印便之票照式塡寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說相爭各宜踴躍愼無觀望特示

大英一千八百九拾六年六月二拾號　示

啟店聲明〇啟者茲余於水厝尾第三號門牌創設一店號曰瑞記經營生理　諸君到訪請移　玉趾臨是荷

大清光緒二十二年五月初九日　林振瑞謹啟

三品出售

啟者本行[illegible]歐洲[illegible]名三[illegible]洋酒來[illegible]售
其酒係[illegible]式[illegible]售有年沽飲 諸君莫不
稱其香美[illegible]之徒假冒本庄三鼎酒
欺哄[illegible]以[illegible]氣味[illegible]可恨[illegible]後 諸君沽
買本行[illegible]三鼎酒[illegible]本號招牌之內
有[illegible]包[illegible]字[illegible]公司[illegible]者
始[illegible]若此字樣即[illegible]為細認[illegible]此佈
大英一千八百八十五年十二月十九號
明[illegible]也公司[illegible]行

馳名鐵櫃發售

嘗思營生之道所最要者[illegible]其大[illegible]然必須[illegible]始[illegible]
此本行[illegible]所以為 諸[illegible]之所共賞也[illegible]本行所賣之[illegible]入已[illegible]名於[illegible]
方一[illegible]而[illegible]則[illegible]名尤著至本行[illegible]此[illegible]已有三十年之久其[illegible]
為堅固保能[illegible]火且其[illegible]斷非盜賊等所能[illegible]計其[illegible]全[illegible]用[illegible]
難無[illegible]以木料且[illegible]自[illegible]至今[illegible]為一式[illegible]固[illegible]
有[illegible]劣之分至於[illegible]大小
不一而[illegible]則約一百元至
四百[illegible]凡用之者可保其不
[illegible]燒即火災亦無所[illegible]
行之[illegible]實為[illegible]商
所[illegible]而本行每年所沽亦殊不[illegible]之[illegible]
諸君有惠顧者[illegible]為[illegible]
大英一千八百八十九年十一月廿八號



明[illegible]也洋行[illegible]

法國[illegible]上峰窠標烏[illegible]龍酒出售

THE ASSOCIATED VINEYARD CULTIVATORS COMPANY

BEEHIVE BRANDY

[illegible] WINE MERCHANTS

啟者茲本公司親由法國督辦
頂上好萬[illegible]龍酒來[illegible]發售其酒
清香濃郁[illegible]厚異常飲之誠可令
人長血氣壯筋骨悅[illegible]色妙與無
窮今市上所有[illegible]龍酒無有能
出其右者誠佐[illegible]中妙品也至此
酒惟本公司一家沽出餘無別家
出售 諸君光顧務細認蜂窠標
[illegible]為記[illegible]細辨香味方不致誤價
甚相宜價有[illegible]伶之[illegible]者祈早至
興臨沽買是幸
大英一千八[illegible]八十八年六月二
十號
大清光緒十四年五月十一日
明[illegible]也公[illegible] 謹啟

烏密酒發賣

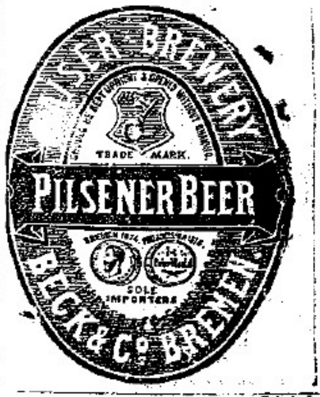


啟者本行[illegible]由英國督辦[illegible]
精美酒來[illegible]發售久已遐[illegible]
[illegible]名茲復由英[illegible]辦到[illegible]
士斗雲字號之狗頭[illegible]為[illegible]
酒到[illegible]此酒香美異常
不[illegible]飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人不生
疾病誠酒國中上品也
君光顧[illegible]細看以上所列之
狗頭[illegible]不致誤且價甚相
宜[illegible] 諸君有欲[illegible]飲者請
至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八
月十五號
明[illegible]也洋行謹啟

密酒發賣



啟者茲本行由歐洲辦到上等[illegible]酒來助發售其酒甚佳茲將[illegible]印
出 諸君光顧[illegible]為細認免致有誤[illegible]有無恥之徒假冒本行[illegible]
標酒希[illegible]目[illegible]混珠最堪痛恨今本行再行議定於酒樽木[illegible]加[illegible]
烙[illegible]行形以示分別倘 諸君有知何人假冒到請本行[illegible]明即謝
紅[illegible]二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒 不能販往
加[illegible] 三[illegible] [illegible]末 [illegible]加[illegible] [illegible] 日[illegible]等處其
他各埠均能運往[illegible]此佈 [illegible]
大英一千八百九十三年五月廿六號
大清光緒十九年四月十一日
明[illegible]也洋行謹啟



Printed and Published by SEE KWE LAY, at the "LAT PAU" Press No. 7, Malacca Street, Singapore